

始得西山宴遊記

柳宗元

粵讀古詩文

「遊記」作為一種文體，自然離不開記述行程、描寫所見、抒發情感。本期介紹一篇遊記的經典，就是唐代大文豪柳宗元(773-819)「永州八記」的第一篇〈始得西山宴遊記〉。

柳宗元，字子厚，河東解縣(今山西永濟)人，世稱柳河東。順宗(李誦，761-806)時，他和劉禹錫(772-842)等人參加了王叔文(753-806)等革新政治的活動，失敗後，貶永州司馬(今湖南永州)。他在永州長達十年，母親去世，政治失意，身體日衰，遂沉潛於讀書，寄情於山水。集中五百四十多篇詩文，即有三百一十七篇作於永州。憲宗(李純，778-820)元和十年(815)，下詔回京，不久再貶柳州刺史(今廣西柳州)。終年四十七歲。有《柳河東集》傳世。

柳宗元所寫的「永州八記」，前四篇寫於元和四年(809)秋，遊西山後之作；後四篇則是元和七年(812)秋，遊袁家渴、石渠、石澗、小石城山後作。〈始得西山宴遊記〉居八記之首，記尋得西山勝景始末，為以後數記張本。

西山，位於永州城西，高僅168米，較之

永州內超過1500米高的30座高山，實在小巫見大巫。然而柳宗元登上西山，感慨平生，興懷寄寓，以目遊與神遊結合、寫實與寫意並用的方法，遂成千古奇文。

(原文兩段)

自余為僇人，居是州，恆惴惴。其隙也，則施施而行，漫漫而遊。日與其徒上高山，入深林，窮迴谿，幽泉怪石，無遠不到。到則披草而坐，傾壺而醉。醉則更相枕以臥，臥而夢。意有所極，夢亦同趣。覺而起，起而歸。以為凡是州之山水有異態者，皆我有也，而未始知西山之怪特。

今年九月二十八日，因坐法華西亭，望西山，始指異之。遂命僕過湘江，緣染溪，斫榛莽，焚茅茷，窮山之高而止。攀援而登，箕踞而遨，則凡數州之土壤，皆在衽席之下。其高下之勢，岷然洼然，若坳若穴，尺寸千里，攢蹙累積，莫得遯隱。縈青繚白，外與天際，四望如一。然後知是山之特立，不與培塿為類。悠悠乎與曠氣俱，而莫得其涯；洋洋乎與造物者遊，而不知其所窮。引觴滿酌，頽然就醉，不知日之入。蒼然暮色，自遠而至，至無所見，而猶不欲歸。心凝形釋，與萬化冥合。然後知吾嚮之未始遊，遊於是乎始。故為之文以志。是歲元和四年也。

全文僅309字，但有些字的粵讀須予留意

：「僇」，《廣韻》力竹切，音「六」(luk9)；「惴」，《廣韻》之睡切，音「最」(zeoi3)；「慄」，《廣韻》力質切，音「栗」(leot9)；「施施」，施，《廣韻》式支切，音「詩詩」(si1 si1)；「更相枕」，互相互以為枕也；「更」，《廣韻》古行切，音「庚」(gang1)；「相」，《廣韻》息良切，音「商」(soeng1)；「枕」，作動詞，《廣韻》之任切，音「浸」(zam3)；「趣」，通「趨」，《廣韻》七俱切，音「吹」(ceoi1)；「覺」，《廣韻》古岳切，音「各」(gok8)；「呀」，《廣韻》許加切，音「蝦」(haa1)；「攢」，《古今通韻》徂丸切，音「全」(cyun4)；「累」，《集韻》魯水切，音「呂」(leoi5)；「培塿」，聯綿疊韻詞：「培」，《廣韻》蒲口切，音韻「bau5」；「塿」，《廣韻》郎斗切，音「柳」(lau5)。

本文立意布局，都緊扣文題「始得」二字。「始」，開始。「得」，原義獲得，引申為發現。「始得」至少有三個意思：

一、這篇是「永州八記」的第一篇，所以用「始得」作為八篇的開頭。

二、作者遊覽永州並不是從遊西山開始的，但他覺得只有在遊覽西山之後，才真正發現永州山水的特別之處，也獲得了一種獨特的感受。「始得」這兩個字就非常鄭重的標明遊覽西山以前的和這次遊覽西山的分界。

三、從心境上看，此遊取得了「心凝形釋，與萬化冥合」的感受，從遊覽本身看，這之前，因心境鬱悶，出遊並無太多樂趣，從這兒才開始真正的遊覽。

全文分兩段，首段寫在永州遊山的心情及對西山「怪特」的總評。作者自稱為「僇人」，並以「恆惴惴」三字表達被貶後的心情，於是藉遊山玩水以排解內心的憂憤，消磨時日。「施施而行，漫漫而遊」，反映他的無所事事。作者於公務之暇，便結伴遊山，日子一久，幾走遍了永州名勝。「至則披草而坐……起而歸」一節，寫出隨意而遊，一醉方休的心態，突顯內心的苦悶和行動的無聊。「凡是州之山

水有異態者，皆我有也，而未始知西山之怪特」數句，承上啟下，巧妙而自然地把文章引入「始得西山宴遊」的主題。

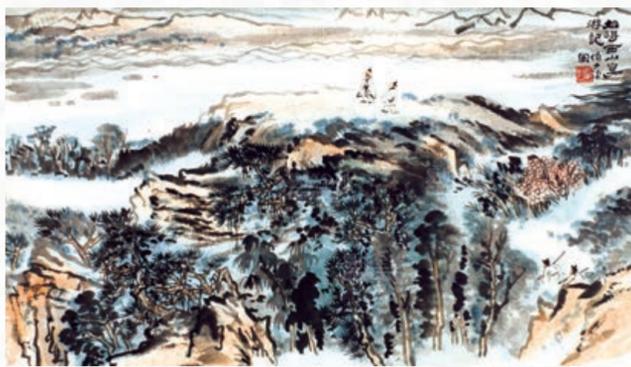
第二段正面描寫發現西山，宴遊西山的情景和感受。先記敘始得西山的時間、地點和經過。由於受西山之「異」吸引，於是命僕人帶路，沿途斫莽焚茅，直到山的最高處而止。這與過去漫無目的「施施而行」大異其趣。居高臨下，數州的土壤皆在其下。「岷然洼然，若坳若穴」二句，反襯西山之高；又用「尺寸」與「千里」構成強烈的對照，千里範圍的景物，都聚攏在眼底，仿如在尺寸之幅內。「外與天際，四望如一」，有了這種體驗，然後始知西山之特立，一覽眾山小了。面對如此奇特的景象，一種從未有過的感受油然而生：「悠悠乎與曠氣俱，而莫得其涯；洋洋乎與造物者遊，而不知其所窮。」繼而「心凝形釋，與萬化冥合」，達到忘我的境界。「然後知吾嚮之未始遊，遊於是乎始」，連用二「始」字，反覆強調宴遊西山是個新的開始。

綜觀全文，結構精妙為一大特色。文題〈始得西山宴遊記〉，已用「始」字標題；第一段寫「未始知」西山之前的景況，以「始」劃分界線。第二段寫發現西山，用「始指異之」；遊賞了西山，說「然後知吾嚮之未始遊，遊於是乎始」，這用兩個「始」字作結。可見這個「始」字，是文眼所在。

其次，作者善用多種修辭手法，如襯托、對比、頂真等。文章以永州眾山來襯托西山，突出它的「特立」，又寫初遊眾山，尚懷被貶後的鬱結之情，及遊西山，感受到與大自然冥合，心境豁然開朗，對比強烈。

而最為重要的，是作者寄情於景，託物言志的藝術技巧。作者寫西山的「特立」，正是自己蔑視世俗，遺世獨立的寫照。在作者眼中，他與西山有同病相憐、惺惺相惜、寤寐偕忘的共通點。寫西山，其實就是寫自己。

招祥麒博士 陳樹渠紀念中學校長、
粵語正音推廣協會主席



掃一掃，
收聽朗誦示範

讀文學的感受與心得

寶安商會黃少清中學 中五 何嘉慧

學生園地

文學對於每個人的意義不同，或許對你而言，文學是中國古典文學，可以分成韻文和散文，但對我而言，文學是一門學科，端雅且深奧。

在我升讀中四前，我認為文學只是文體，是古人所學的文言文，並不想要了解、學習它。直到中四，我選了中國文學作為我的選修科，我才明白文學並不是文言文，而是可以分為

詩歌、劇本、小說、散文，這四個體裁在文學中稱為四大文學體裁。文學課上沖刷着我以往的認知，慢慢教會我關於文學的知識。

《蒹葭》是我在文學課中學的第一首詩。《蒹葭》是一首懷人古體詩，詩中的「伊人」是詩人愛慕、懷念和追求的對象。本詩中的景物描寫十分出色，景中含情，情景渾融一體，有力地烘托出主人公淒婉惆悵的情感，給人一種淒迷朦朧的美。這首詩最有價值意義、最令人共鳴的東西，不是抒情主人公的追求和悵然若失，而是他所創造的「在水一方」——可望

難即這一具有普遍意義的藝術意境。全詩三章，每章只換幾個字，這不僅發揮了重章疊句、反覆吟詠、一唱三嘆的藝術效果，而且產生了將詩意不斷推進的作用。文學很奇妙，《蒹葭》一文僅用了九十九個文字，便帶出了「伊人」對於作者的重要，且尋她的路上固然辛苦，可作者依舊不放棄，即使最後沒有找到伊人，作者也惱而不怒，哀而不怨。文學對於我來說，是奇妙且新奇，它不僅只是我的選修科，它慢慢在我的生活中，留下足跡，成為我生活中不可缺少的夥伴。

中國的文學源遠流長至今仍然有着她獨具一格的魅力，其中一個很重要的原因就是因為文學是一門能夠將作者內心世界展現得淋漓盡致的一門學問，其中的魅力也只有中華民族和精通中國文化的人們才能領悟得到的。

文學是優美的文字，優雅的志趣，幽遠的意境，文字能創建一個一個令人驚嘆的世界。在文學的世界裏，是豐富多彩的，一個人，一旦進入了文學的世界，她就會為你打開一扇門，可以使你隨心所欲的表達自己，可以把他人帶入你自己的世界。

郭嵩燾——首任出使英國欽差大臣

馬嘉理案

「史」出有因

1875年，郭嵩燾任總理各國事務衙門。次年，授兵部侍郎，因以通曉洋務被派出使英國，為馬嘉理案道歉，成為首任出使英國欽差大臣，兼出使法國欽差大臣。

1876年12月，郭嵩燾一行從上海登上郵船出使英國。當時雖負有到英國謝罪的任務，郭嵩燾出使期間仍能不辱使命。到達英國後，郭嵩燾的洋務和外交才華在此時得到了完全施展。在任期間成功解決喀什噶爾問題、武昌教案以及各種商務糾紛，又借鑒西方禮俗舉行大型茶會，廣邀各界人士。郭嵩燾更被推舉為「國際法改進暨編纂協會」第六屆年會的大會副主席。

郭嵩燾於出發前曾受命，將沿途所記送返總理衙門，當他到達倫敦後，便立即將幾十天的日記題名為《使西紀程

》寄回總署。《使西紀程》把途經十數國的風土民情、宗教信仰，到土耳其開始設立議會、制定憲法的改革，以至蘇彝士運河巨大的挖河機器，全都作了介紹。在駐英期間，郭嵩燾參觀了各地的政府機構、學校和工廠，他稱讚西洋政教制度和先進的管理概念，認為「西洋政教、製造，無不出於學」，以及「重商文化」對西方富強產生的作用，並提出仿效的建議。

總理衙門剛將《使西紀程》刊行，立即引守舊派的口誅筆伐，痛斥他「極意誇飾……凡有血氣者，無不切齒」、「殆已中洋毒，無可採。」翰林院編修何金壽參劾他，「有二心於英國，欲中國臣事之。」由於找不到合適人選，清廷只能予以申斥，沒有將他召回，但下令將此書毀版，禁其流傳。郭嵩燾回國後，請假歸鄉，在1891年病逝。

郭嵩燾對於推行洋務的重點，認為應先要了解西方各國富強之術的本末。

與辦工業、製造機器為末；而伸張公理、嚴明立法，才是立國之本。他的言論雖為當時守舊派者側目，但對於後來西學派代表人物薛福成、譚嗣同、嚴復等，都有很大的影響。

資料來源：《國史百聞·近現代篇》
文字整理：唐曉明



◀郭嵩燾

▼馬嘉里事件起源地碑(雲南騰冲)



話你知

1874年，英國駐華公使要求清廷發給幾名官員由緬甸進入雲南的護照，以便勘測緬甸到中國雲南的陸路交通。總理衙門提出邊境地區難保安全，但英方執意堅持。次年，英國駐華公使館派書記官翻譯馬嘉理攜帶清廷頒發的入境護照，從北京出發，經上海，四川進入雲南緬甸邊境與英國探險隊長陸軍上校柏郎會合，然後由緬甸八莫進入雲南騰冲縣土司領地芒允。該探險隊只有15名探測人員，卻有150名英軍士兵扈從。

這支武裝探險隊沒有先行知會地方官，引起了當地軍民的疑惑。時任騰越鎮左營都司的李珍國阻攔探險隊前進，馬嘉理出來交涉。交涉過程中發生衝突，馬嘉里當場開槍擊斃了一個人，從而激發當地景頗族人民的憤怒，殺死了馬嘉里及其四名中國隨員，英國探險隊退回緬甸。

事後，英國方面將肇事原因歸咎於清廷，同時提出超越事件範圍之外的要求，包括要求將雲貴總督岑毓英等提京審訊；減免稅項、增開通商口岸和開放雲南邊界貿易等，並稱要撤使、絕交和用兵。

1876年，北洋大臣李鴻章與英國公使威妥瑪在煙台舉行正式談判，雙方簽訂《中英煙台條約》。其中包括大清派出公使前往英國道歉，這成為中國外交史上派出駐外長期代表的開始。

